

... NOVEMBRE 1857

Chaque numéro, nous présentons un extrait des premiers bulletins de l'Œuvre d'Orient qui relate un moment de la vie des chrétiens d'Orient. À retrouver sur gallica.bnf.fr

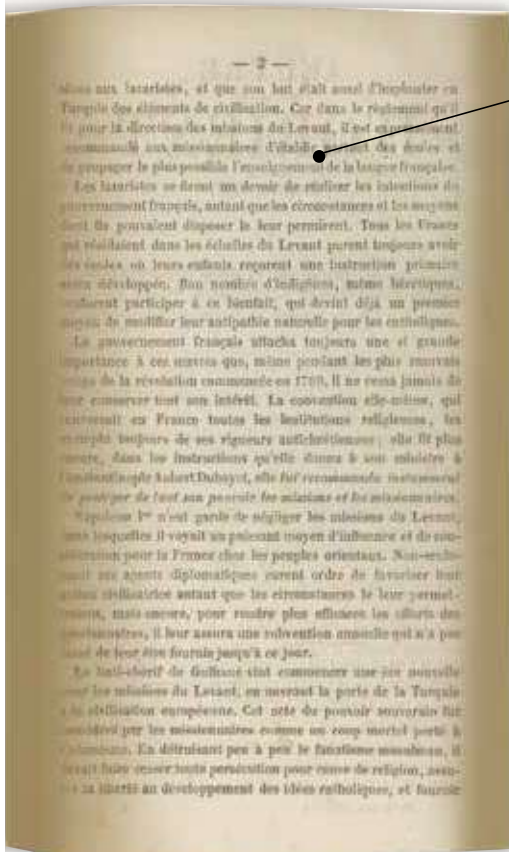


Œuvres religieuses, éducation et langue française

Cet extrait est doublement important. Il s'agit des premières pages du n° 1 du Bulletin (novembre 1857). Ce rapport, adressé à l'Œuvre, met en exergue la portée de la francophonie au XIX^e siècle.

Le XIX^e siècle proche-oriental est un moment important du déploiement de la francophonie, à travers l'influence grandissante de la France au sein de l'Empire ottoman. Ce processus témoigne de l'imbrication de plusieurs dimensions, politiques, religieuses et idéologiques.

Il faut certes situer ce texte et comprendre avec distance des expressions qu'il emploie et qui datent, tel « œuvres civilisatrices » ou « hérétiques ». Il est révélateur de la manière dont la langue française se déployait, participant à l'influence de la France, et trans-



“

Dans le règlement qu'il [NDLR le gouvernement français] fit pour la direction des missions du Levant, il est expressément recommandé aux missionnaires d'établir partout des écoles et de propager le plus possible l'enseignement de la langue française. »

M. Étienne,
supérieur général des Lazaristes

mettant une vision du monde.

Le rapport, envoyé à l'Œuvre des Écoles d'Orient, souligne l'importance des œuvres missionnaires catholiques éducatives, qui propagent « le plus possible l'enseignement de la langue française ». Celles-ci attirent des membres d'autres communautés chrétiennes orthodoxes, occasionnant des passages au catholicisme. Situation miroir à des œuvres missionnaires anglo-saxonnes protestantes qui provoquent des passages à la Réforme.

M. Étienne est explicite sur les dimensions économiques et politiques. Les Échelles du Levant sont mentionnées. Elles n'étaient pas

uniquement des hauts lieux de commerce, mais aussi des espaces pour transmettre la culture française de diverses manières. Quant au monde politique, malgré toutes ses évolutions intra-muros, il est décrit comme activement engagé en faveur de la diffusion de la francophonie, notamment à travers les œuvres éducatives. Quelle que fût la tendance anticléricale au sein de la France – le texte évoque la Convention – les missions religieuses éducatives devaient être soutenues, car vectrices du rayonnement de la France.

Antoine Fleyfel